الباب الخامس

الخاتمة

نتائج البحث والاقتراحات

أ. نتائج البحث

١- أوجه التشابه بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى الإلصاق (سابق، داخل، لاحق)

– تشابه الإلصاق (سابق، داخل، لاحق) في هاتين اللغتين في أنّه يغير الكلمة:

الرقم	الكلمة	أوجه التشابه	الكلمة الملحقة	المعنى
١	سَمَعَ/dengar	يُ/di	يُسْمَعُ/didengar	فعل المجهول
٢	مسح/hapus	مِ/peN	مِمْسَحٌ/penghapus	اسم الآلة
٣	بشر/manusia	ي/wi	بشري/manusiawi	النسبة
٤	طالب/santri	ة/wati	طالبة/santriwati	اسم المؤنث

– أوجه الاختلاف بين الإلصاق (سابق، داخل، لاحق) في اللغتين تظهر في النقاط التالية:

أ. من حيث الفعل

– الفعل الماضي من الوزن "أَفْعَلَ" للتعدية : مثل : أَكْرَمَ، في اللغة الإندونيسية بمعنى "kalimat transitif" يلصق kan و me في أول و آخر الكلمة. أَكْرَمَ = memuliakan

– الفعل الماضي من الوزن "فاعل" بزيادة الألف بعد الفاء يكون للمشاركة بين اثنين. مثل : راحم = saling menyayangi

– الفعل المضارع :ما دلّ على معنى في نفسه مقترنٍ بزمانٍ يحتمل الحالَ و الاستقبالَ مثل: أَنْصُرُ = aku menolong

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- الفعل الأمر : الأمر هو ما دلّ على طلب وقوع الفعل من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر. مثل: أُنْصُرْ = tolonglah

ب. من حيث الاسم

- اسم الظرف

اسم الزمان هو ما يؤخذ من الفعل للدلالة على زمان الحدث، نحو: مَطْلِعَ. واسم المكان هو ما يؤخذ من الفعل للدلالة على مكان الحدث. في اللغة الإندونيسية لا توجد هذه القاعدة

- ال : علامة الاسم للمعرفة و الموصول والزيادة الكلمة، في اللغة الإندونيسية لا توجد هذه القاعدة.
- اسم الفاعل : هو يؤخذ من الفعل المعلوم، ليدل على معنًى وقع من الموصوف بها أو قام به على وجه الحدوث لا الثبون. مثل :قَارِئٌ = pembaca
- اسم الضمير: ما يُكنى به عن متكلم أو مخاطبٍ أو غَائبٍ، فهو قائمٌ مقام ما يُكنى به عنه، مثل: ضربه: memukulnya، في اللغة الإندونيسية لا توجد هذه القاعدة.
- اسم المثنى: اسم معرب، ناب عن مفردين اتفقا لفظًا و معنًى، بزيادة ألف و نون أو ياء ونون، و كان صالحًا لتجريده منهما. مثل : رجل – رجلين :dua laki-laki

ج. من حيث اسم الصفة

- اسم التفضيل: صفةٌ تُؤخذ من الفعل لتدل على أن شيئين اشتركا في صفة، وزاد أحدهما على الآخر، مثل: أَكْبَرَ : lebih besar
- اسم التصغير: التصغير أن يضم أول الاسم، ويفتح ثانية، ويزاد بعد الحرف الثاني ياءُ ساكنةٌ تسمى: (ياء التصغير).مثل: رُجَيْلٌ : laki-laki kecil

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- اسم المبالغة: هو ألفاظ تدل على ما يدل عليه اسم الفاعل بزيادة و تسمى: (صيغ المبالغة):مثل: كَبِيْرٌ: sangat besar
- اسم الصفة المشبهة: صفةٌ تؤخذ من الفعل اللازم، للدلالة على معنى قائم بالموصوف بها على وجه الثبوت، لا على وجه الحدوث، مثل: عَلِيْمٌ : yang mengetahui

٢. صعوبات تعلّم الإلصاق (سابق، داخل، لاحق) في اللغة العربية

أ. من حيث كلمة الفعل

- الفعل الماضي من الوزن " أَفْعَلَ" السابقة هي همزة القطع ومن فوائدها هي للتعدية. الفعل الماضي من الوزن "فَاعَلَ" الداخلة بحرف الألف بعد الفاء يكون للمشاركة بين اثنين. فالطلاب يفهمون القاعدة وتلك الصعوبة.
- يصعب على الطلاب في تعلّم الفعل المضارع أن يفرّقوا معانية واستعمالاته بين علامة الفعل المضارع (أ، ن، ي، ت).
- بعض فعل الأمر في اللغة العربية يستحدم "ألف" في أول الكلمة والآخر لايستحدم زيادة "ألف" في أول الكلمة فالطلاب يبحثون عن فعل الأمر من الكلمة الذي يناسب بقاعدة علم الصرف.
- الفعل في اللغة الإندونيسيية لا تتقيد بهذه القاعدة، الفعل هو الكلمة التي تدل معنى فعل، عملية كانت أو حالة. مثل : makan, tidur, menyapu, memukul, berlari

ب. من حيث كلمة الاسم

- اسم الفاعل بزيادة الف في وسط الكلمة تشابه بوزن فعل الماضي "فاعل" فيصعب على الطلاب أن يفرّقوا بينهما.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- في اسم الظرف يصعب على الطلاب أن يفرّقوا بين اسم الزمان واسم المكان لانّ وزنهما يتشابهان.
- اسم المثنى في اللغة الإندونيسيية لاتعرف نظام التثنية.
- علامة الاسم "ال": علامة الاسم بالقاعدة تنقسم إلى أقسام فيها، مثلا: "ال" للمعرفة قسمان هما العهدية والجنسية وفي عهدية ثلاثة أقسام وهي للعهد الذكرى وللعهد الحضورى وللعهد الذهنى وفي جنسية قسمان الاستغراقيّة و الحقيقة.

  كثيرة الأقسام تحيّر الطلاب في فهمها.
- اسم الضمير في اللغة العربية سبعة أنواع: متصل، منفصل، بارز، مستتر، مرفوع، مجرور و منصوب. والتفريق بينها من الصعوبات للطلاب الإندونيسيين.
- كلمة الاسم في اللغة الإندونيسيية هي الكلمة التي تدل على الإنسان، والمواد، والتعريف. مثل: hadiah, perdamaian, pelajar, meja

ج. من حيث اسم الصفة

- عدد من اسم الصفات في اللغة العربية كثيرة بالفائدة كل واحد.
- كانت كلمة الصفة في اللغة الإندونيسيية هي كلمة تدل على صفة أو حالات الإنسان والمواد أو الحيوان. مثل: cantik, baik, indah, makmur

  الصعوبات في تعلّم الإلصاق من اسم الصفة هي في تمييز معنى من جميع اسم الصفة في هذا الباب، لانّ أوزانها كثيرة.

٣. حلول تعلّم الإلصاق (سابق، داخل، لاحق) في اللغة العربية

أ. المعلم يبين الاختلاف أنواع الكلمة في اللغة العربية واللغة الإندونيسيية أوّلا.لتعرّف اليه نظام أنواع الكلمة بين اللغتين.

ب.المعلم يعلّم بوسائل التعليم ليصوّر معنى الكلمة بإلصاق في اللغة العربية، لتفهم الطلاب بسهولة. وسائلهم هي سبورة، ورسم البياني (skema/tabel)، ومخطط (bagan)،و powerpoint/LCD

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج.المعلمون يكثرون تدريبات الكتابة على الطلاب ليفهموا أو يحفظوا الأوزان من الإلصاق في اللغة العربية.

ب.الاقتراحات

قدمت الباحثة الاقتراحات التالية لأجل تحسين عملية تعليم العربية:

١- أن يقوم المدرسون بالدراسة التقابلية قبل إجراء التدريس.

٢- أن يكثر المدرس الاسنفادة بنتائج الدراسة التقابلية في إعداد المواد التعليمية.

٣- إجراء البحوث الشاملة في الدراسة التقابلية في المجالات المختلفة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id